

SCADENZA TERMINI PRESENTAZIONE DOMANDE: 30 maggio 2020
Pubblicato sull'Albo Pretorio in data 15 maggio 2020

AVVISO DI SELEZIONE PUBBLICA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO DI PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE PER LA REALIZZAZIONE DI UN'ATTIVITÀ DI RICERCA E STUDIO, ALL'INTERNO DEL PROGETTO DI RICERCA DELLA FONDAZIONE ITALIANA CHARLEMAGNE

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI GIURISPRUDENZA

CONSIDERATO

che presso il Dipartimento di Giurisprudenza è attivo il progetto di ricerca "Clinica dei diritti dell'immigrazione e della cittadinanza: l'università al servizio dell'accesso alla giustizia per migranti e richiedenti asilo"

CONSIDERATO

che per l'ottimale e completa realizzazione del progetto di cui sopra è necessario acquisire almeno uno studio avente ad oggetto traduzione e mediazione linguistica

VISTO

il verbale della seduta del 22 Aprile 2020 del Consiglio del Dipartimento di Giurisprudenza nella parte in cui si delibera di individuare Incarico di svolgimento di una attività di ricerca e studio all'interno del progetto di ricerca della Fondazione Italiana Charlemagne

VISTA

la L. 06/08/2008 n. 133 (Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, recante "disposizioni urgenti per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività, la stabilizzazione della finanza pubblica e la perequazione tributaria");

VISTO

l'art. 32 del D.L. del 04/07/2006 n. 223, convertito con L. 04/08/2006 n. 248 riguardante "Misure di coordinamento e razionalizzazione della spesa pubblica";

VISTO

il D.Lgs. 165/2001, art. 7 comma 6, in base al quale le Pubbliche Amministrazioni possono conferire incarichi individuali ad esperti di provata competenza per le esigenze a cui non possono far fronte con il personale in servizio;

PRESO ATTO

che il Dipartimento, per le esigenze di cui sopra, ritiene necessario avvalersi di una figura idonea e particolarmente esperta, al momento non disponibile all'interno dell'apparato amministrativo della struttura, per sopperire ad esigenze particolari, temporanee e contingenti nell'ambito delle suddette attività;

CONSIDERATA

la natura temporanea dell'incarico e la prestazione qualificata, non rientrante fra i compiti propri del personale dipendente;

VISTA

la deliberazione 20/2009/P del 25 novembre 2009 assunta dalla sezione Centrale del controllo di legittimità della Corte dei conti nell'adunanza del 12 novembre 2009, ed essendo tale incarico rientrante nella fattispecie oggetto della delibera, la documentazione relativa a tale conferimento non sarà inviata alla Corte dei Conti per il controllo preventivo di legittimità;

VISTO

l'art. 53 del D.Lgs. n.165/2001, recante disposizioni in materia di "incompatibilità, cumulo di impieghi e incarichi" dei dipendenti delle pubbliche amministrazioni;

VISTE

le Circolari del Dipartimento della Funzione Pubblica n. 1 del 24/01/2008 e n. 2 dell'11/03/2008 relative all'applicazione dei commi da 43 a 53 dell'art.3 della L. 244/2007 sopra citata;

VISTO

il D.P.R. 28/12/2000 n. 445;

CONSIDERATO

l'esito negativo della ricognizione interna pubblicata in data 23/04/2020 - Prot. 390

ACCERTATA

la disponibilità da parte del Dipartimento di fondi relativi alla realizzazione delle attività contemplate dal progetto di ricerca suindicato;

DISPONE

È indetta una selezione pubblica mediante titoli per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera occasionale per la realizzazione di un'attività di ricerca e studio, all'interno del progetto di ricerca "Clinica dei diritti dell'immigrazione e della cittadinanza: l'università al servizio dell'accesso alla giustizia per migranti e richiedenti asilo"

Art. 1

Oggetto della procedura comparativa

L'oggetto della prestazione è così individuato:

Incarico per attività di traduzione e mediazione linguistica dall'italiano all'inglese nell'ambito del progetto "Clinica dei diritti dell'immigrazione e della cittadinanza: l'università al servizio dell'accesso alla giustizia per migranti e richiedenti asilo".

Art. 2

Attività da svolgere

Il soggetto selezionato dovrà svolgere le seguenti attività: il candidato dovrà dimostrare esperienza nella traduzione di testi accademici, nell'ambito della mediazione culturale i diritti dei migranti, sarà data preferenza ai candidati madrelingua.

Art. 3

Durata dell'incarico

La prestazione oggetto del presente bando dovrà svolgersi dal **15/06/2020 al 31/07/2020**.

Il contratto cesserà di produrre qualsivoglia effetto dopo tale data.

La prestazione verrà svolta, ove del caso, anche presso i locali del Dipartimento, che rimarrà indenne da qualsiasi spesa sostenuta dall'incaricato per raggiungere la sede.

Art. 4

Trattamento economico

Il corrispettivo **lordo collaboratore** è di:

- Euro 1.500,00 (millecinquecento/00)

Detti corrispettivi s'intendono assoggettati al regime fiscale, assicurativo e contributivo previsto dalla normativa vigente.

L'importo sarà corrisposto in 1 (una) rata e graverà esclusivamente sui fondi assegnati per la realizzazione del progetto suindicato, senza ricaduta alcuna sul *budget* di Dipartimento e/o di Ateneo.

Qualora l'incaricato sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetta al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n. 165 e ss.mm.ii. dovrà presentare l'autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto; in caso l'autorizzazione non venga prodotta nei termini e nei modi previsti dalla normativa vigente in tema di incompatibilità e cumulo d'incarichi, il Dipartimento non procederà alla redazione del contratto medesimo.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità di concretizzare i risultati della procedura comparativa, il Dipartimento si riserva la possibilità di non procedere al conferimento dell'incarico.

Art. 5

Requisiti di partecipazione

Per le finalità specifiche della prestazione, i candidati dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:

- a) Laurea magistrale;
- b) il candidato dovrà dimostrare pregresse esperienze nella traduzione di testi accademici, nell'ambito della mediazione culturale i diritti dei migranti, sarà data preferenza ai candidati madrelingua.

A tal fine i candidati dovranno allegare alla domanda un dettagliato curriculum formativo e professionale, firmato e datato.

Art. 6

Domanda di partecipazione

Le domande di partecipazione, redatte in carta libera, consegnata in busta chiusa, in cui siano indicati chiaramente, oltre al destinatario, nome cognome, indirizzo del candidato e riferimento al bando dovrà essere conforme all'allegato schema esemplificativo.

La domanda di partecipazione alla selezione dovrà essere presentata:

- via posta elettronica certificata all'indirizzo giurisprudenza@ateneo.uniroma3.it
entro e non oltre le ore 12 del giorno 30 maggio 2020

La domanda dovrà essere redatta secondo lo schema allegato al presente avviso di selezione (Allegato 1)

Non potranno essere prese in considerazione le istanze che perverranno oltre il termine su indicato. L'omessa apposizione della firma autografa a sottoscrizione della domanda è motivo di tassativa esclusione dalla selezione.

La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza ed accettazione delle norme dettate nel presente avviso.

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione della selezione, quanto appresso specificato:

- a. il proprio nome e cognome, la data ed il luogo di nascita;
- b. la residenza (completa di numero civico, c.a.p., città e provincia);
- c. la nazionalità di appartenenza;
- d. se cittadini italiani, il comune nelle cui liste elettorali risultano iscritti o i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione delle liste medesime;
- e. di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate indicando gli estremi delle relative sentenze, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale (la dichiarazione va resa anche in assenza di condanne penali);
- f. il possesso della qualifica di cui all'art. 5 del presente Avviso di selezione, con indicazione della progressione nel ruolo accademico e delle sedi ove è o è stato incardinato;
- g. il possesso degli ulteriori requisiti richiesti dall'art. 5 del presente Avviso di selezione, con indicazione dei tempi, degli incarichi e delle attività svolti;
- h. copia della richiesta dell'autorizzazione allo svolgimento di incarichi da parte dell'amministrazione di appartenenza, in caso il candidato sia dipendente di una pubblica amministrazione ai sensi dell'art. 53 del D.Lgs. 165/2001 (**la mancata presentazione del regolare nulla osta prima dell'inizio delle attività comporta la decadenza**);
- i. copia del documento di identità;
- j. Allegare copia del curriculum vitae;

I candidati di cittadinanza diversa da quella italiana dovranno dichiarare, inoltre:

- k. di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento dei diritti stessi.

In calce alla domanda deve essere apposta la firma del candidato (ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 445/2000 non è più richiesta l'autenticazione). La mancata apposizione di firma autografa non è sanabile e comporta l'automatica esclusione dalla selezione.

Le domande carenti di uno o più degli elementi richiesti, che non siano di chiara lettura, saranno ritenute non valide.

L'Amministrazione universitaria non assume alcuna responsabilità per il caso di dispersione di comunicazioni, dipendente da inesatte indicazioni della residenza e del recapito da parte dell'aspirante, da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento degli stessi.

Alla domanda dovrà essere allegato un dettagliato curriculum formativo e professionale, corredato di eventuali titoli e del loro elenco, firmato e datato e redatto in forma di dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R. 445/2000.

Art. 7

Commissione esaminatrice

La valutazione sarà effettuata da una Commissione esaminatrice composta da tre membri e formata da:

- 1 – Responsabile del progetto
- 2 – Docenti afferenti all'Ateneo

Art. 8

Valutazione comparativa

La selezione avverrà attraverso la valutazione dei titoli; e sarà finalizzata ad accertare la congruenza tra le competenze possedute dal candidato e quelle proprie del profilo richiesto.

La Commissione esaminatrice al termine delle attività formulerà una graduatoria di merito delle votazioni riportate dai candidati della selezione espressa in 70/70esimi.

Ai fini dell'individuazione dei soggetti cui conferire l'incarico vengono fissati i seguenti criteri analitici di valutazione dei titoli richiesti dal presente bando cui verranno assegnati punteggi massimo complessivo di 70.

Voto di Laurea: 10 punti per il voto di laurea inferiore a 100; 20 punti per voto di laurea pari o superiore a 100; 30 punti per voto di laurea pari a 110.

Titoli Post Lauream coerenti con il profilo da ricoprire: fino ad un massimo di 10 punti.

Curriculum Professionale – Valutazione delle attività professionali, di studio e di ricerca strettamente attinenti alla professionalità da ricoprire fino ad un massimo di 30 punti. La valutazione effettuata dalla Commissione esaminatrice deve risultare da apposito verbale.

In caso di parità di punteggio avrà la precedenza il più giovane di età.

La valutazione non dà luogo a giudizi d'idoneità e non costituisce in nessun caso graduatoria di merito.

Art. 9

Pubblicità dei risultati

Per garantire idonea pubblicità alla graduatoria, la stessa verrà affissa all'Albo ufficiale del Dipartimento.

Art. 10

Responsabile del procedimento

Ai sensi della L. 7 agosto 1990 n. 241, il Responsabile del Procedimento di cui al presente Avviso è il prof.ssa Enrica Rigo

Art. 11

Tutela della *privacy*

I dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Dipartimento e trattati a norma del d.lgs. n. 196/2003, esclusivamente per le finalità di gestione della procedura in oggetto.

Roma, 15 maggio 2020

f.to Il Direttore del Dipartimento
Prof. Giovanni Serges

Il presente documento è conforme all'originale conservato negli archivi del Dipartimento

**Allegato 1 - Modello di domanda e dichiarazione sostitutiva di certificazione resa ai sensi
 dell'art. 46 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445**

Al Direttore del Dipartimento
 di Giurisprudenza
 Università degli Studi Roma Tre

Il/La sottoscritto/a chiede di essere ammesso alla selezione pubblica per il conferimento di **N. 1**
 incarico di prestazione d'opera occasionale per la realizzazione di un'attività di ricerca e studio,
 all'interno del progetto di ricerca "Clinica dei diritti dell'immigrazione e della cittadinanza:
 l'università al servizio dell'accesso alla giustizia per migranti e richiedenti asilo", di cui all'Avviso
 pubblico del 15 maggio 2020 –presso l'Albo Pretorio.

Il/La sottoscritto/a
 nato/a (prov) il
 residente a (prov)
 indirizzo n.cap
 codice fiscale
 partita I.V.A. (dato eventuale)

CHIEDE

di essere ammesso/a alla selezione in oggetto e consapevole che, ai sensi degli artt. 75 e 76 del DPR
 28 dicembre 2000 n.445, in caso di dichiarazioni mendaci, falsità negli atti o uso di atti falsi,
 incorrerà nelle sanzioni penali richiamate e decadrà immediatamente dalla eventuale attribuzione del
 contratto:

DICHIARA

- ☐ di essere cittadino italiano;
☐ di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di
☐ di non aver riportato condanne penali e di non aver procedimenti penali in corso;
☐ di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:
 Laurea magistrale in conseguita il presso l'Università
, con votazione di
 (altro titolo)..... conseguito il presso
☐ di godere dei diritti civili e politici (per i candidati di cittadinanza diversa da quella italiana)
☐ di essere in possesso dei seguenti titoli professionali:

☐ di essere in possesso delle esperienze e conoscenze richieste nel bando di selezione;

☐ di eleggere il proprio domicilio in

.....

..... (città, prov., indirizzo e c.a.p.) tel. e-mail:

.....

Allega alla presente 1 copia firmata del curriculum della propria attività professionale.

Allega i seguenti titoli in fotocopia

.....

.....

.....

.....

.....

Il sottoscritto esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto del d.lgs. n. 196/2003 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data

Firma

Allegato 2 - DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'
- resa ai sensi degli artt. 19 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n.445 -

(da allegare alla domanda)

Il/La sottoscritto/a

nato/a (prov) il

residente a (prov)

indirizzo n. cap.....

Consapevole che, ai sensi degli artt. 75 e 76 del DPR 28 dicembre 200 n.445, in caso di dichiarazioni mendaci, falsità negli atti o uso di atti falsi, incorrerà nelle sanzioni penali richiamate e decadrà immediatamente dalla eventuale attribuzione del contratto:

D I C H I A R A

- **che le fotocopie relative ai seguenti titoli sono conformi all'originale**

.....
.....
.....

- **di essere in possesso dei seguenti titoli**

.....
.....
.....

(può essere rilasciata una dichiarazione unica relativamente ai titoli che si dichiarano e ai titoli che si allegano alla domanda in fotocopia, ai fini della valutazione da parte della Commissione esaminatrice)

(allegare fotocopia del documento di identità in corso di validità e fotocopie dei titoli ai fini della valutazione da parte della Commissione)

Data

Firma

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione al concorso, ai sensi d.lgs. n. 196/2003, saranno trattati per le finalità di gestione delle procedure di selezione.